

La convocatoria para el nuevo número de la revista *Cuadernos de Arte* toma el concepto de **migración** como eje central de su reflexión. La propuesta elaborada por el Comité Editorial ha trazado un marco temático que parte de la premisa de generar un espacio abierto a la interrogación en torno a este concepto de modo amplio, receptivo a diversas aproximaciones, ya sea desde las nociones tradicionales asociadas a cambio y desplazamiento, como desde aquellas donde se rescatan aspectos ligados a la historia, la condición de inmigrante y la contingencia, con la intención que ellas puedan constituir un aporte para el debate y la investigación.

Los colaboradores participantes de esta publicación abordan la temática desde diversas perspectivas que recuperan espacios de indagación ligados al contexto nacional y regional, en diálogo con la realidad internacional en la que se insertan.

El artículo de Paula Dittborn titulado "*De albina y español produce negro torna atrás: las pinturas de castas como ejercicios de color*", aborda analíticamente el surgimiento, en el siglo XVII, de un género pictórico que sistematiza visualmente al *otro* que América facilitó para la construcción identitaria del europeo. En este artículo se enfrenta críticamente la compleja estratificación racial y social que emergió de la conquista y colonización de América, documentada en un género pictórico poco estudiado y de amplias proyecciones en el actual escenario de revisión y reevaluación de la relación entre América Latina y los centros hegemónicos. A partir de esta reflexión, la autora desarrolla un ensayo sobre sus posibles vinculaciones con manifestaciones del arte contemporáneo.

The current issue of the journal *Cuadernos de Arte* takes the concept of **migration** to be its central focus of reflection. The Editorial Board has set forth a thematic framework with which to create a space for questions on the theme of migration from diverse approaches, either from traditional notions of change and displacement, or from novel approaches to history, immigrant status and contingency, all with the intention that they contribute to debate and research.

The contributors to this publication approach the subject of migration from diverse avenues of inquiry linked to nation and region. These various approaches constitute a dialogue with the international context in which they are inserted.

The article by Paula Dittborn, titled "*From albino and Spaniard is produced a black returned back: casta paintings as color exercises*", analyzes the seventeenth-century emergence in the Americas of a pictorial genre that visually systematized the *other* for the construction of European identity. This article critically confronts the complex racial and social stratification that emerged following the conquest and colonization of the Americas, and a related pictorial genre that has not been well-studied in current reassessments of the relationship between Latin America and hegemonic centers. Beyond these reflections, the author proposes possible links between casta paintings and contemporary art forms.

The second article, by Ignacio Villegas, is titled "Drawing and migration: notes for a history of drawing in Chile". The article reflects upon the influence of travelers, especially during the eighteenth century, on the implementation and development of drawing in teaching and practice in the visual

El segundo artículo, de Ignacio Villegas, titulado "Dibujo y migración: apuntes para una historia del dibujo en Chile", recoge la influencia que los viajeros, sobre todo a partir del siglo XVIII, tendrán en la implantación y desarrollo del dibujo dentro de la enseñanza y la práctica de las artes visuales en América. Así mismo, este artículo enfrenta la condición de práctica subalterna del dibujo frente a otras disciplinas, donde el academicismo primero, y las nacientes instituciones republicanas de educación luego, ejercerán un rol normativo en el desarrollo de esta práctica en el continente.

El tercer artículo, de José de Nordenflycht, titulado "Pintura Mi(g)rada. Notas sobre la obra de Francisco Méndez Labbé", rescata y contextualiza el aporte del arquitecto y pintor Francisco Méndez, cuyo trabajo, cercano a Henri Goetz y Georges Vantongerloo, aporta una arista divergente a la relación entre arte moderno chileno y su sanción desde nociones historiográficas canónicas. En el texto se incorpora una reflexión en torno a la labor desarrollada desde el Instituto de Arte de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, el que ha acogido en su espacio académico prácticas diversas, diferenciadas de aquellas comúnmente asociadas a la Escuela de Arquitectura y la experiencia de Amereida.

El artículo de Nikos Papastergiadis, titulado "Kinesiofobia, miedo al movimiento", incorpora una reflexión sobre la sensación de temor y ansiedad ligados a la emergencia de la globalización en un contexto de incertidumbre, donde diversos autores son abordados con la finalidad de organizar un diagrama analítico que permita dilucidar el panorama en torno a los nuevos escenarios ligados a la migración. El texto plantea los patrones globales que articulan el nuevo y complejo escenario en torno a los flujos de bienes e individuos que caracterizan el actual momento histórico. Este artículo, cuenta con la participación especial del artista visual Edgar Endress, quien incorpora una serie de imágenes de obras relacionadas con la temática abordada por el autor.

En Reseñas, con la finalidad de acoger y apoyar el trabajo reflexivo desarrollado por jóvenes investigadores, se incorporan

arts in the Americas. Furthermore, it confronts the subaltern status of drawing in the face of other disciplines, as the first academies and nascent republican educational institutions exerted a regulatory role in the development of this practice on the American continents.

The third article, by José de Nordenflycht, is titled "Migrated Painting. Notes on the works of Francisco Méndez Labbé". The study rescues and contextualizes the contribution of the architect and painter Francisco Méndez, whose work, like that of Henri Goetz and Georges Vantongerloo, diverges from modern Chilean art and its sanctioning of canonical historiography. The article reflects upon his work undertaken at the Art Institute of the Catholic University of Valparaíso, in which he integrated practices that differed from those commonly associated with the School of Architecture and Amereida experience.

The article by Nikos Papastergiadis, titled "Kinesiophobia: fear of movement", reflects upon the sensations of fear and anxiety associated with the emergence of globalization in a context of uncertainty. Here, diverse authors are discussed with the intention of organizing an analytical diagram which elucidates new scenarios linked to migration. The text proposes global patterns that articulate new and complex scenarios regarding the current flow of goods and individuals. This article was completed with the participation of Edgar Endress, a visual artist who has contributed a series of images related to the themes addressed by the author.

In Reviews, in order to accommodate and support the reflective work developed by young researchers we incorporate the analytical texts of two authors; Daniela Lara and Catalina Andonje review relevant exhibitions held in Chile during 2013.

Given the visual emphasis of this publication, in this issue we include the artist Juan Castillo, who has created works for this publication which reinforce relationships between creation and research in the visual arts.

textos analíticos de dos autoras: Daniela Lara y Catalina Andonje, quienes revisan exposiciones de relevancia realizadas en el país durante 2013.

Dado el fuerte énfasis visual de esta publicación, en este número se incorpora el trabajo del artista Juan Castillo, quien ha realizado obras especialmente para este número, con la finalidad de reforzar la relación entre creación e investigación, propia de las artes visuales.

Finalmente, este número celebra 10 años de trabajo conjunto con Banco Itaú, institución que mediante la Ley de Donaciones Culturales ha permitido el desarrollo de esta publicación, auspicio que posibilita la continuidad y consolidación de una revista dedicada a la difusión del conocimiento del arte contemporáneo latinoamericano.

Finally, this issue celebrates ten years of work with Banco Itaú. This company has developed *Cuadernos de Arte* through the Law of Cultural Donations, and its sponsorship ensures the continuation of a journal devoted to the dissemination of knowledge of contemporary Latin American art.